

УДК 81.243
МРНТИ 16.31.51

К ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИКЛАДНОГО ИСКУССТВА НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Ильин А.И.¹

¹*Школа при Московском детском бронхо – легочном санатории*

Штро О.Г.²

²*СКГУ им. М. Козыбаева, г. Петропавловск, РК*

АҒЫЛШЫН ТІЛІ САБАҚТАРДА ҚОЛДАНБАЛЫ ӨНЕР ПАЙДАЛАНУ ТУРАЛЫ

А.И. Ильин¹

¹*Мәскеу балалар бронх – өкпе санаторий жанындағы мектебі*

О.Г. Штро²

²*М. Қозыбаев атындағы СҚМУ, Петропавл қ., ҚР*

QUESTION OF APPLIED ART USE AT THE ENGLISH LESSONS

A.I. Ilyin¹

¹*School at the Moscow children's bronchopulmonary*

O.G. Shtro²

²*NKSU named after M. Kozybaev, Petropavlovsk, KR*

Аннотация

Использование прикладного искусства на занятиях английского языка стало одной из популярных методик в современном преподавании. Оно позволяет создать атмосферу креативной коммуникации, основанной на прикладной деятельности, где творческая мысль первична и облекается в образы, а не в словесную оболочку родного языка, что делает общение более оторванным от мышления на родном языке, образным. Поскольку процесс самого речевого взаимодействия включает использование, как языковых, так и грамматических структур, следовательно создание непосредственной коммуникативной среды на изучаемом языке – это лучший способ достигнуть искомой цели через взаимодействие учащихся друг с другом, а также с их преподавателем. Известная информация служит обучающимся базой для открытия неизвестного через наглядные материалы, которые помогают им осваивать новые слова и структуры. Объяснения даются преподавателем только тогда, когда необходима помощь и исключаются, когда ученику лучше следует подключить свое наблюдение. Искусство в этом случае это также и отличное средство для примирения учеников, т.к. помогает создать особую атмосферу, позволяющую оценить участие всех в процессе изучения языка. Невозможно найти другой вид деятельности, который бы в равной степени сплачивал всех учеников, как при создании исключительно уникальных творений в формате искусства или литературы, для того чтобы поделиться этим со своим классом на изучаемом языке.

Ключевые слова: трехязычное и полиязычное образование, подчинение обучения изучению, обучение языку через творческую деятельность, коммуникативная среда, техника живописи, мотивы общения.

Аңдатпа

Ағылшын тілі сабағында қолданбалы өнерді пайдалану қазіргі заманауи оқытудағы танымал әдістемелердің бірі болып табылады. Шығармашылық ой бастапқы және бейнелерге тартылатын, ана тілінің сөздер қабығында емес, бұл ана тілінде қарым – қатынас ойлаудан алшақ бейнелі етіп, ол қолданбалы қызметте негізделген креатив коммуникациялық атмосфераны жасауға мүмкіндік береді. Тілдік өзара іс – қимыл процесі тілдік және грамматикалық құрылымдарды пайдалануды қамтитандықтан, оқылатын тілде тікелей коммуникативтік ортаны құру – бұл оқушылардың бір – бірімен өзара әрекеттесуі арқылы іздену мақсатына жетудің ең жақсы жолы. Оқушыларға жаңа сөздер мен

құрылымдарды игеруге көмектесетін белгілі ақпарат оларға көрнекті материалдар арқылы белгісіздікті ашатын базасы болып табылады. Оқушы өзінің бақылауын жақсы қосқанда, көмек қажет болған кезде ғана оқытушы түсініктеме береді. Бұл жағдайда өнер – оқушыларды татуластырудың тамаша құралы болып табылады, өйткені тілді оқыту үдерісінде барлық қатысуын бағалауға мүмкіндік беретін ерекше атмосфераны құруға көмектеседі. Оқушыларды тең мөлшерде біріктіретін өнер немесе әдебиет форматында бірегей туындылар жасауда, оқылатын тілде өз сыныбымен бөлісе алатын басқа қызмет түрін табу мүмкін емес.

Түйінді сөздер: үштілдік және көптілді білім беру, оқыту бағынысына зерделеу, шығармашылық қызмет арқылы тілге үйрету, коммуникативтік орта, кескіндеме техника, қарым – қатынас себептері.

Annotation

Use of applied art at English lessons became one of popular techniques in modern teaching. It allows to make the atmosphere of creativity and the communication based on this creativity where the creative thought is primary and exists in images, but not in a verbal form of the native language that does communication torn more off from thinking in the native language, more figurative. As process of the speech interaction itself includes use, both language, and grammatical structures, therefore creation of the direct communicative environment in the learned language is the best way to achieve the required objectives through interaction of pupils with each other and also with their teacher. The known information forms students' base for the discovery of something unknown through evident materials which help them to master new words and structures. Explanations are offered by the teacher only when the help is necessary and excluded when the pupil has to use the observation better than anything else. Art in this case is one of the most excellent means for reconciliation of pupils since helps to create the special atmosphere allowing to estimate participation of all in the course of studying of language. It is impossible to find other kind of activity which equally would rally all pupils, as during creation of exclusively unique creations in a format of art or literature to share it with the class in the learned language.

Key words: trilingual and polylingual education, submission training to studying, training in language through creative activity, communicative environment, technology of painting, motives of communication.

Введение

Особенностью характерных черт как в современном Казахском обществе, так и в Российском это их полиязычная среда, в которой живут граждане наших дружеских стран, общаясь друг с другом и познавая новые для себя языки. Таким образом, условия, которые сложились в наших странах в ходе исторического развития общества, определили благоприятную обстановку для изучения языков. Исходя из сложившейся ситуации, в нашей стране было принято решение претворять в жизнь курс на трехязычное и полиязычное образование, что стало ныне стратегической задачей образовательной системы Казахстана. Ее основными составляющими, с одной стороны, являются сохранение лучших казахстанских образовательных традиций, а с другой, обеспечение выпускников школ международными квалификационными качествами, развитие их лингвистической грамотности, в основе которой – овладение государственным, родным и иностранными языками. В Российской Федерации сейчас также большое внимание уделяется изучению английского языка, равно как и родных языков народов многонациональной России.

Важно и то, что отдельные предметы школьной программы в Казахстане было решено преподавать на английском языке и поэтому он, наряду с другими составляющими трехязычия, находится в фокусе особого внимания. Вот почему на настоящий момент особенно важна мобилизация всех методических средств для его эффективного освоения на всех уровнях образования и консолидации получаемых знаний. В Российской Федерации также делается серьезный акцент на изучении иностранных языков и, в частности Английского языка. Поэтому поиск самых действенных приемов и методов, направленных на достижение поставленных целей – решение наиболее релевантных задач в сложившейся ситуации. И данная статья

посвящена рассмотрению одного из методов, позволяющего преуспеть в решении этих задач.

В данной связи следует отметить, что основная цель преподавания языков предполагает, что обучающимся необходимо использовать их, прежде всего, в коммуникации. Процесс самого речевого взаимодействия включает использование, как языковых, так и грамматических структур. Таким образом, создание непосредственной коммуникативной среды на изучаемом языке – это лучший способ достигнуть искомой цели. На самом деле хорошее обучение должно всегда подчиняться потребностям обучающихся. Что касается традиционного обучения, то его следует избегать, как слишком перегружающего память вместо того, чтобы давать обучающимся осознанные знания – те, что действительно составляют основу любого образования. Настоящие идеи в свое время были развиты методистом Калемом Гэттегно, который полагал, что именно на этой основе обучение языку может проходить гораздо быстрее, чем обычно. Чаще всего обучение вмешивается в изучение, а чтобы препятствовать этому Калем Гэттегно применял свой главный принцип SilentWay – который заключался в том чтобы «подчинить обучение изучению» [1]. Частично это означает, что урок должен строиться, подчиняясь интересам того, что студенты изучают в данный момент, а не того, чему их хотят научить.

Самая трудная вещь здесь состоит в том, как учитель передает свои занятия. Взаимодействие учащихся друг с другом, а также с их преподавателем является самым важным принципом. Исходя из известной информации обучающиеся должны открывать неизвестное. Наглядные материалы помогают им осваивать новые слова и структуры. Преподаватель дает объяснения только тогда, когда необходима помощь и молчит, когда ученику лучше следует подключить свое наблюдение. Ученики работают и исправляют по возможности только сами себя и друг друга. Преподаватель использует дополнительно язык жестов для указаний на необходимые коррекции особенно в произношении. Важно в начале обучения больше обращать внимание на успехи, но не на исправление ошибок. Чтобы достигнуть лучшего результата, он должен создать такую ситуацию, когда у студентов есть широкий спектр возможностей для дальнейшего исследования и практики. И мы можем здесь применять различные методы, одним из которых является *использование искусства на языковых занятиях*.

Согласно многочисленным исследованиям в области изучения иностранного языка усвоение неродного языка происходит лучше благодаря более гибкому и быстрому запоминанию языкового материала. Здесь играют роль и естественность мотивов общения, и отсутствие так называемого языкового барьера, т.е. страха торможения, мешающего вступить в общение на иностранном языке при наличии необходимых навыков. Уникальная предрасположенность людей и особенно детей к речи, пластичность природного механизма усвоения речи, а также определенная независимость этого механизма от действия наследственных факторов, связанных с принадлежностью к той или иной национальности, – все это дает возможность при соответствующих условиях успешно овладеть иностранным языком. Ведущей мотивацией к изучению иностранного языка является познавательная деятельность. Одним из эффективных способов вовлечения в учебный процесс является игра, несмотря на возрастные категории обучающихся. Одним из методов, стимулирующих изучение иностранного языка, а также помогающих внести разнообразие в учебный процесс, является применение техники живописи, а также использование наглядного материала. Рисование помогает формированию лексических навыков, а также развитию умения говорения. Рисуя различные образы или персонажи, обучающиеся

воспроизводят не только то, что видят перед собой, опираясь на зрительное восприятие, но и на имеющийся у них запас знаний и зрительных представлений о тех предметах, которые они рисуют.

В такой ситуации обучающиеся ощущают себя ближе, как к членам команды (класса), так и к учителю. А такие аудиторские проблемы, как дисциплина и мотивация преодолеваются гораздо легче. Искусство может стать отличным средством для примирения учеников, оно помогает создать атмосферу поддержки и заботы, позволяющей оценить участие всех в процессе изучения языка [2]. Невозможно найти другой вид деятельности, который бы в равной степени сплачивал всех учеников, как при создании исключительно уникальных творений в формате искусства или литературы, для того чтобы поделиться этим со своим классом на изучаемом языке [3].

Не смотря ни на что, это совсем несложный процесс, требующий небольшой подготовки и времени, он дает преимущества, которые позволяют организовать сильный, сплоченный коллектив обучающихся.

Приведем пример организации обучения языку через творческую деятельность посредством рисования. Это применимо обучающимися разного языкового уровня для акцентирования основных видов речевой деятельности (говорение, аудирование и письмо). В ходе этой деятельности, в соответствии поставленным целям, обучающиеся:

- рисуют изображения трех вещей: дом, вид деятельности, к которой они имеют способность, и важного для них человека;
- делятся и объясняют свои рисунки внутри небольших групп и, в конечном счете, во всем классе;
- подготавливают и задают вопросы к историям в картинках своих партнеров. Они будут использовать следующие материалы:
- бумага и карандаши;
- любые другие художественные материалы, такие как маркеры, мелки, по возможности картинки из журналов;
- цветная бумага или/стикеры.

Необходимо также сделать такие приготовления, как:

- подготовить свой собственный рисунок, чтобы использовать его в качестве модели в классе;
- удостовериться, что собраны все необходимые материалы, прежде чем начать занятие;
- написать на доске то, что обучающиеся будут рисовать;
- сложить в сумку для рисования листы цветной бумаги или стикеры.

Например, на 10 студентов, потребуется 5 цветных стикеров по 2 каждого цвета.

Сама процедура имеет следующий порядок:

1. Обучающимся сообщают, что должен выражать рисунок, показывают, как смоделировать деятельность обсуждения, демонстрируя это на примере модели рисунка перед классом. Необходимо также указать на важные части дома; объяснить виды деятельности, к которым у обучающихся могут быть способности или что им может нравиться в них; объяснить почему люди могут быть важны для них и привести причины, по которым можно выбрать того или иного человека. Как только обучающийся получил информацию, как создавать рисунок, он должен быть готовым задать вопросы. Если возникают сложности с вопросами, важно смоделировать их сообщая.

2. Обучающиеся получают карандаши и бумагу и задание нарисовать три ранее оговоренных изображения (их дом, что – то, что они способны делать, и кого – то, кто важен для них). Им объясняют, как рассказать о своем рисунке партнеру/классу. В зависимости от того, насколько обучающиеся продвинулись в изучении языка, им можно предложить другие идеи для рисунков, такие как: любимая еда или праздник или что – то, что они любят делать вместе с друзьями. Важно выбрать три аспекта, которые являются относительно личными, но такие, чтобы все чувствовали бы себя комфортно, делясь этой информацией с классом. Рисунки должны воодушевлять обучающихся на вопросы и обсуждения.

3. Обучающиеся располагают некоторым временем, чтобы нарисовать и/или создать свой рисунок.

а. Не важно насколько они хорошо рисуют, важна свобода в ходе их творческой деятельности. Это стимулирует их к более активным обсуждениям и пояснениям на английском языке.

б. Если есть доступные материалы, им дают возможность создать свои работы иными способами помимо рисунка. Например, если есть доступ к журналам, то можно вырезать и наклеивать картинки на бумагу. Если есть мелки, маркеры или краска, можно раскрашивать, добавляя больше деталей. Цель в том, чтобы использовать художественную деятельность в качестве способа самовыражения, первоначально не полагаясь на язык. Языковой компонент следует за этой творческой частью деятельности.

4. Как только обучающиеся заканчивают свои рисунки, они начинают работать в парах: каждый выбирает цветной стикер из сумки. Те, кто выбрал один и тот же цвет, образуют пары.

5. Обучающиеся делятся рисунками со своими партнерами.

а. Начиная изучать язык могут маркировать картинки словами из словаря, указывая на то, что им кажется наиболее важным, например: «кухня; место, где мы едим, когда семья в сборе» или просто «кухня». Для новичков это – шанс не только практиковать общение, но также и написание ключевых слов на заданную тему (см. Рисунок).

б. Продвинутым обучающимся следует дать более сложное задание для каждой пары: написать по пять предложений о картинках партнера в соответствии с его объяснением. Один из студентов может описывать по картинке свой дом и тех, кто там живет, в то время как другой записывает 5 предложений.

6. После того как все закончат свои объяснения по картинкам с партнером, они начинают делиться этой информацией с другими группами. Для этого их объединяют по две – четыре пары вместе.

а. Таким образом, обучающиеся делятся информацией о своих рисунках с другой группой, пока каждый не получит ее от своих одноклассников. Это может занять пять минут в начале или конце каждого занятия в течение недели или нескольких недель, в зависимости от размера класса.

б. Либо все участники могут быть собраны вместе и поделиться своими рисунками сразу со всем классом.

7. Когда обучающиеся делятся информацией, каждый должен задать один вопрос по каждому изображению.

Возможные вопросы: Why is this person important to you? You are good at _____ . Do you also enjoy doing _____ ?



Рисунок 1 Изображение комнаты с маркировками

Методы исследования

Итак, в рамках данной статьи мы рассмотрели одну из эффективных методик – применение прикладного искусства (в нашем случае рисования) на занятиях английского языка, что, впрочем, может быть в равной степени применимым и эффективным в отношении изучения других языков. Это – один из методов, который позволяет достигнуть более быстрого овладения языком, чем традиционные обучающие подходы, потому что дает обучающимся большую мотивацию и обеспечивает создание коммуникативной среды в аудитории.

Результаты исследования

Наблюдения применения данной методики, проведенные на практике, показали, что она действительно способствует раскрепощению аудитории, созданию на занятиях атмосферы непринужденного общения посредством возможности самовыражения обучающихся через искусство.

Заключение

Привитие умений раскрытия сюжета и образов в графической форме у обучающихся имеет большое значение для развития их ассоциативной памяти, поддерживает и углубляет их способность к коммуникации на основе иллюстраций, к литературному творчеству, развивает образное восприятие лексических единиц. Кроме того, рисование положительно сказывается не только на чувствах и эмоциях, но и вовлекает образно – художественную память, следовательно, освоение новой лексики происходит быстрее на основе ярких ассоциаций с иллюстрациями и самим процессом рисования. При этом также развивается творческий потенциал, мобилизующий самодисциплину и дисциплину, активизируется участие всех обучающихся в данном виде деятельности.

Таким образом, применение элементов искусства в обучении языкам, в частности английского, могут быть весьма полезными и действенными особенно в сочетании с

другими новыми технологиями преподавания языков, направленными на коммуникативное развитие обучающихся. И это особенно важно в ситуации с все возрастающими потребностями в высококвалифицированных кадрах, владеющими иностранным языком, и внедрением в образование страны трехязычной модели уровневого обучения языкам.

Литература:

1. Gattegno, Caleb (1972). Teaching Foreign Languages in Schools: The Silent Way (2nd ed.). New York: Educational Solutions. ISBN 978 – 0 – 87825 – 046 – 2. Retrieved October 10, 2011.
2. Gattegno, Caleb (1963). Teaching Foreign Languages in Schools: The Silent Way (1st ed.). Reading, UK: Educational Explorers. Retrieved October 10, 2011.
3. Cook, Vivian (2008). Second Language Learning and Language Teaching. London: Arnold. ISBN 978 – 0 – 340 – 95876 – 6.